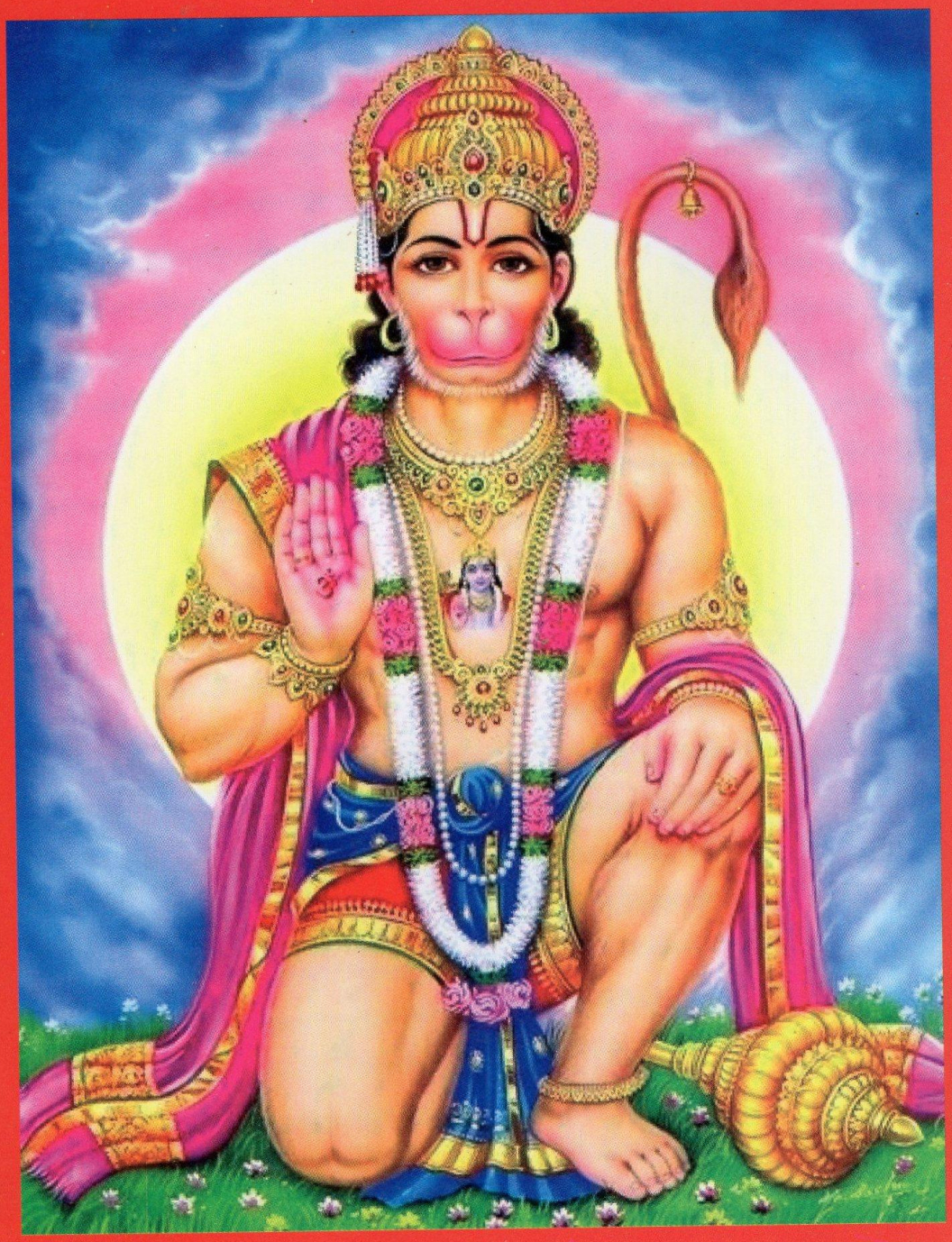
SRI HANUMAN CHALEESA

Transliteration and Translation



Swami Jyotirmayananda

ॐ
Sri Vladimir
May God bless you
Swami Jyotirmayananda
4/14/2019
ॐ

ॐ

श्री हनुमान चालीसा

Sri Hanuman Chaleesa

May Sri Hanuman bless you!
ॐ

Translation and commentary

by

Swami Jyotirmayananda

Prisce : ₹ 100.00
5 US $

Шри Хануман Чалиса

Перевод с санскрита на английский, составление и комментарии
Шри Свами Джьотирмайянанды

Перевод с англ., примечания и квадратные скобки Владимира Афанасьева

Источник: *Sri Hanuman Chaleesa*. Translation and commentary by Swami Jyotirmayananda. First Edition 2015. Published by Dr. Shashi Bhushan Mishra. International Yoga Society, Lal Bagh, Loni, Ghaziabad, U. P, (India).

Ом Шри Ханумате Намах!
«Почтительные приветствия Господу Хануману!»

Введение в «Хануман Чалису»

Господь Хануман является воплощением Божественной Веры. Он призывается и почитается посредством «Хануман Чалисы» – молитвенного текста, написанного святым Тулси Дасом и состоящего из сорока стихов, прославляющих Господа Ханумана. На протяжении веков индусы читали «Хануман Чалису» для решения непростых жизненных проблем, для обретения мира и утешения при неблагоприятных условиях, для духовного процветания, для успеха во всех жизненных сферах и для достижения цели жизни: *бхакти* и *мукти* (преданности Богу и Освобождения).

Ум подобен обезьяне, вечно беспокойной и рассеянной. Однако, когда Рама (*ишвар-бхакти*, или преданность Богу) побуждает в духовном подвижнике *шраддху* (веру), это, в свою очередь, пробуждает *смрити* (духовную память). Тогда вместо размышлений о земных удовольствиях (*вишайа чинтана*), ум начинает обращаться к мыслям о Боге (*ишвар чинтан*) и всё сильнее тяготеть к Нему. Постепенно это приводит к переживанию состояния *самадхи* (сверхсознания).

Разум духовного подвижника проходит через *шраддху* (веру), *вирью* (энергию; энтузиазм), *смрити* (духовную память) и *самадхи* (сверхсознание), что в конечном итоге превращается в *праджну*, или интуитивную мудрость, открывающую истину: «Я есмь *Брахман*». Поэтому мудреца, достигшего Освобождения, называют *стхита-праджня* – утвердившимся в интуитивной мудрости. (См. «Сутры Раджа-йоги» I. 20).

Бесчисленные поклонники Бога с древних времен извлекали огромную пользу из этого великолепного текста. Так «Хануман Чалиса» накопила в себе огромную духовную силу, способную изгонять страх и неуверенность, успешно противостоять силам тьмы, исцелять жестокие болезни и получать наивысшие благословения Господа. «Хануман Чалиса» – это великолепная молитва на все времена для всего человечества.

Свами Джьотирмайянанда,
Yoga Research Foundation,
Майами, Флорида, США.

Шри Хануман Чалиса

в изложении Шри Свами Джьотирмайянанды

Хануман Стути

(Восхваление Господа Ханумана)

С великим почтением я возношу хвалу Господу Хануману, который является самим источником силы, чьё тело сияет подобно Золотой Горе (горе Сумеру), который подобен огню, испепеляющему леса демонов (силы тьмы), мудрейшему среди мудрых, источнику всех божественных качеств, повелителю всех обезьян (разума и чувств), самому любимому поклоннику Господа Рамы, сыну бога Ветра!

Хвала Шри Хануману, повелителю обезьян, владыке Божественных поэтов, самому воплощению чистой мудрости, восхитительно резвящемуся в лесах божественной славы Ситы и Рамы!

Шри Хануман Чалиса

(Сорок строф для стяжания Милости Господа Ханумана)

Вводный стих

Очистив зеркало моего ума пылью с лотосных стоп Шри Гурудевы *, я начинаю описывать славу Господа Рамы, предписавшему [людям] четыре цели человеческой жизни **: *дхарму* (этическую), *артху* (материальную) *каму* (витальную [связанную с человеческими желаниями и потребностью любить]) *** и *Мокшу* (духовную). Зная, что мне недостает мудрости, я призываю Господа Ханумана, сына бога Ветра, наделить меня силой, острым умом и знанием и освободить меня от всех несчастий и скверн.

Примечания

* В индийской духовной традиции роль Гуру столь велика и значима, что практически возводит Гуру до уровня Божества. Использованная здесь метафора имеет целью подчеркнуть высшую степень преданности ученика своему Учителю. Почитание стоп духовного Учителя, их обожествление, вера в их

всеочищающую силу весьма характерны для индуистского религиозного сознания. Даже пыль со стоп Гурудевы традиционно почитается священной.

Также важно отметить, что ритуал почитания стоп Гуру, частью которого является символическое наложение на лоб ученика «пыли с лотосных стоп Гуру», означает *усвоение учеником поучений духовного учителя, практическое их применение в жизни и передача поучений другим людям*. Именно таков истинный смысл этого древнего ритуала.

** Господь Рама является Божественным Воплощением, поэтому по сути сам Бог является тем, Кто предписал людям четыре цели человеческой жизни для их осуществления. Высшей же целью каждой души является Постижение Абсолютного Я («Я есмь То») и достижение *Мокши* (духовного Освобождения).

*** Присущее природе человеческой души инстинктивное стремление достичь Блаженства (*Ананды*) в силу неведения проявляется в виде желания быть счастливым посредством т.н. «витальных ценностей», составляющих основу семейной жизни, отношений с людьми и т. д. Конечная же цель жизни (*Нирвана*, или *Мокш*а) осуществляется, когда душа достигает такого состояния покоя, в котором потребность в желаниях полностью исчезает (*нишкама*).

Комментарий

Достижение Освобождения, или Мокши, через *Рама-бхакти* (Божественную Любовь) является целью жизни. Чтобы достичь этой цели, духовный подвижник должен обратиться к Гуру. «Наложение пыли с Его лотосных стоп» подразумевает практику Интегральной йоги, представляющей собой гармоничное сочетание бескорыстного служения, любви, медитации и постижения [Истины] под руководством Гуру. Это приведёт к чистоте сердца (*читта-шуддхи*).

Смирение – это отправная точка. Человек должен понять, что все его знания недостаточны. Все интеллектуальные знания неполны. Знание же, которое приводит человека к достижению Богопознания, возможно только в том случае, если человек поместил Ханумана (Божественную Веру) в свое сердце и оказался под Его милостивым руководством.

Стремящийся познать Бога должен обладать духовной силой преодолевать препятствия (*бала*) и способностью интуитивно постигать природу препятствий и пути их преодоления (*будхи/буддхи*). Знание (*видья*) бывает двух видов: опосредованное (теоретическое) и прямое (интуитивное). Он должен развивать в себе интуитивное знание и понимать, что теоретические познания на духовном пути недостаточны и не приведут к цели.

Источниками несчастий (*kales/kleshas*) являются: *авидья* (неведение), *асмита* (эгоизм), *рага* (привязанность), *двеша* (ненависть) и *абхинивеша* (цепляние за жизнь или страх смерти). Эти *kleshas* существуют в форме

тонких впечатлений на бессознательном уровне ума. Они возбуждают и рассеивают ум (*викшепа*) и являются причиной возникновения скверн (*vikaras*), или ментальных загрязнений (*mala*).

Среди скверн главными являются: *кама* (похоть), *кродха* (гнев), *лобха* (жадность), *моха* (заблуждение), *мада* (гордость) и *матсарья* (ревность/зависть).

1. Слава Господу Хануману – океану мудрости и добродетели! Слава Тому, Кто освещает три мира.

Господь Хануман помогает человеку развить *джняна-гуну* – божественные добродетели, являющиеся показателем прогресса на духовном пути. К ним относятся кротость, полагание на Бога, ненасилие, правдивость, а также другие подобные добродетели. Погрузив ум в молитвенное состояние, следует ощутить присутствие Ханумана в сердце в виде веры. Такое «вхождение» Ханумана в сердце является источником всего истинного, благого и возвышенного в трёх мирах – на физическом, ментальном и причинном уровнях человеческого существования. Таким образом, Хануман является источником света трёх миров.

2. Ты посланник Рамы, воплощение несравненной силы. Ты известен как сын Матери Анджани и сын бога Ветра.

В «Рамаяне» Хануман – это сын героической обезьяны Кесари («Львиная решимость») и матери Анджани («глазные капли, придающие глазам красоту» или «божественная мазь чистых чувств, накладываемая на глаза души»). Бог в форме Космической *Праны* (аспекта Космического Разума) является Божественным Отцом. На самом деле, Хануман – это луч Господа Шивы (*Брахмана*). Проявление веры в сердце духовного подвижника является результатом всех этих мистических элементов.

3. О Великий Герой, твоя доблесть подобна удару молнии. Ты разрушитель ложных знаний и даритель правильного понимания.

Доблесть, или Сила духовного подвижника, проявляется на трёх уровнях: физическо-витальном (*бхух*), ментальном (*бхувах*) и причинном (*свах*). Физическо-витальная доблесть необходима для того, чтобы справляться с жизненными проблемами и обязанностями повседневной жизни. Ментальная доблесть состоит в том, чтобы практиковать размышление и медитацию, благодаря чему накапливаются позитивные впечатления. Духовная доблесть позволяет развить *вивеку*, интуитивное в*и*дение, т. е. способность отделять Я от не-Я, и, как следствие, поднять завесу *авидьи* (неведения).

Таким образом, действие Ханумана подобно удару молнии для устранения препятствий на жизненном пути, для преодоления ложного знания (недопонимания) и его пагубных последствий, а также для обретения знания, позволяющего душе осознать: «Я и есть тот Рама – Абсолютное Я».

4. Твоё лицо сияет, подобно золоту. У Тебя красивые серьги и вьющиеся волосы.

Золото (блистательное великолепие Ханумана) является мистическим символом *Хираньягарбхи* (Космического, или интуитивного, разума). Уши, украшенные серьгами, выражают идею о том, что Он приходит в восторг от рассказов, прославляющих Раму. Считается, что где бы и когда бы ни читалась «Рамаяна», Хануман незримо присутствует в виде украшенных мистическими серьгами ушей, жаждущих всё больше и больше внимать восхитительным рассказам о Господе Раме. Вьющиеся волосы символизируют постоянный трепет преданности, охватывающий Его.

5. Ты держишь в руках молнию и знамя. Твоё плечо украшено священной нитью из травы *мунджа*.

Он [Хануман] разрушает препятствия, подобно тому, как удар молнии раскалывает могучие деревья, и Его знамя благословляет преданного поклонника духовной победой. Священная нить из травы *мунджа* является символом божественных решений (*маха-врата*, или великих обетов: ненасилия, правдивости, чистоты и т. д. в сочетании с *вайрагьей*, или бесстрастием).

6. Ты сын Господа Шивы, также известный как сын Кесари. Тебя, наделённого великой доблестью и лучезарностью, обожает весь мир.

Он луч (воплощение) Господа Шивы, дополненный жизненно важным качеством своего отца (предводителя обезьян, Кесари), – умением добиваться поставленных целей, опираясь на собственные силы. Таким образом, Он является воплощением мистического сочетания благодати (Господа Шивы) и собственных усилий (символизируемых Кесари).

7. Ты наделён колоссальными знаниями, добродетелью и великим мастерством. Ты всегда готов выполнять заветы Господа Рамы.

Господь Хануман – это идеал, которому должен подражать духовный подвижник. Этот идеал сочетает в себе четыре качества, в полной мере присущих Господу Хануману.

1. *Видьяван* – Тот, кто обладает Абсолютным знанием: «*Айям Атма Брахман*» («Это сокровенное Я есть Абсолютный *Брахман*, или Рама»).

2. *Гуни* – обладатель таких добродетелей, как кротость, сострадание, щедрость, упорство и т. д.

3. *Ати-чатур* – Тот, кто в высшей степени искусен. Реализация этого качества в жизни проходит два этапа: развитие умения усиливать добродетельную карму (*правритти*) и умение развить до глубокой степени отрешённость от мира *правритти* (цикла рождения и смерти), что позволит следовать по пути *нивритти* (отречения), ведущему к *бхакти* [беззаветной преданности и любви] и к *мукти* [духовному освобождению].

Когда эти качества развиваются, дух Ханумана расцветает в духовном подвижнике. В результате он всегда готов жить и действовать в соответствии с Божественной Волей Рамы.

8. Всегда погружённый в слушание славных подвигов Господа Рамы, Ты пребываешь в самом сердце Рамы, Ситы и Лакшманы.

Считается, что всякий раз, когда бы и где бы ни читалась «Рамаяна» или ни проводилась божественная *сатсанга*, Господь Хануман являет Своё незримое присутствие. Он восхищённо внимает славным историям Рамы и не упускает ни малейшей возможности сделать это. Поэтому Он вечно пребывает в сердце Рамы, Лакшманы и Ситы!

Это описание Божественного Совершенства в аллегорической форме: пребывание в сердце Ситы (*Видья-дэви*) – это восхищение миром, подобно тому как весна восхищается лесом.

Пребывание в сердце Лакшманы означает согласие с Волей Бога. Пребывание в сердце Рамы означает Единение с Рамой.

9. Ты предстал перед Шри Ситой Дэви в образе крошечного существа, но, приняв колоссальные размеры, Ты испепелил демонический город Ланку.

Сита Дэви является воплощением Чистого Разума (*Буддхи*). «Рамаяна» повествует историю души, её восхождения от состояния рабской зависимости до славного состояния Освобождения. Душа (Рама), сломав лук Шивы (освободившись от иллюзии *правритти* [наслаждения мирской жизнью]), выходит замуж за Ситу (*буддхи*). Сита удерживается в плену на Ланке (т. е. в плену бессознательного) Демоном Неведения (Раваной) и его демоническими силами.

Рама посылает Ханумана на поиски Ситы и даёт Ему поручение подготовиться к борьбе с Раваной и его демоническими силами.

Хануман появляется перед Ситой в тонкой форме, равно как и вера возвышается до состояния постоянного памятования о Боге (*Ишвар-смаран*). Под тонкой формой имеются в виду проблески *самадхи* (сверхсознания). *Сукшма-руп* (тонкая форма) – это сила *ичха-шакти* (сила воли), в то время как *викат-руп* (невообразимая форма) относится к преобразованию бессознательных впечатлений. *Ашубха-самскары* (нечистые [в духовном смысле] впечатления) уничтожаются, вследствие чего прокладывается путь для движения Рамы [души] к Победе.

10. Ты истребил демонов, приняв устрашающую форму. Таким образом, Ты выполнил наказ Твоего Господа, Шри Рамачандры.

Бхим-руп (устрашающая форма) – это проявление *крия-шакти*, или мистической энергии, управляющей *викарами* (сквернами) ума: вожделением, гневом, жадностью, безрассудной страстью, гордостью и ревностью/завистью.

Духовный подвижник, следующий путём *садханы*, испытывает проявление трёх форм энергии: *джняны*, *ичхи* и *крийи* в виде *Кундалини-шакти*, проходящей через *Манипура-*, *Анахата-* и *Аджня*-чакру. Хануман (дух *шраддхи* [веры]) принимает эти формы, чтобы позволить душе восстановить свою сущностную природу (миссия Рамы [души]).

11. Принеся Сандживани Бути (целебную траву, способную исцелить даже смертельно раненного), Ты вернул Лакшману к жизни. В порыве благодарности Господь Рама обнял Тебя.

Лакшмана – это воплощение силы воли. Болезнь эго-чувства (*асмита-клеша*) представлена ужасным демоном Мегх-наадом (издающим громоподобный звук, рёв).

Это демоническое эго-чувство звучит в *раджасических* и *тамасических самскарах* (впечатлениях) человека, а также в его *васанах* (тонких желаниях), забивая мелодию мистического Присутствия Бога. (*Самскары*, или глубоко укоренившиеся впечатления, подобны семенам, в то время как тонкие [ещё не проявленные явно] наклонности, или *васаны*, подобны росткам.)

Если в уме доминирует эго, то в нём как бы преобладают ужасные звуки эго. Мегх-наад также известен как Индра-джит (тот, кто покорил Индру). Индра символизирует *свaргу* (относительные небеса), обретенные *дхармой* (добродетельными деяниями). Пагубная роль Мегх-наад, или чувства самости (эго), выражается и в том, что оно мешает душе наслаждаться даже этими относительными небесами, поскольку душа, хотя

и достигшая *сварги*, но не искоренившая эго, должна в конечном итоге снова и снова воплощаться в круговороте рождения и смерти.

Однако воля духовного подвижника должна быть направлена на достижение *нивритти* – мистического пути, ведущего душу к победе над эгоизмом и потере самого чувства индивидуальности, подобно тому как река, впадая в океан, теряет свою индивидуальность и перестаёт быть рекой.

Временами воля духовного подвижника оказывается сильно подорванной. В такие трудные периоды Хануман (вера, ставшая слугой Рамы, Бога) совершает чудесный подвиг духовной доблести. Преодолев все препятствия, Хануман приносит из Гималаев (самых вершин духовного Сознания) *Сандживани Бути* (целительную силу Божественной Милости). Таким образом, Лакшмана возвращается к жизни (воля, кажущаяся утраченной, возрождается). Полностью исцеленный и благословленный Рамой, Лакшмана уничтожает Мегх-наад (*асмита-клешу*, или источник эгоизма) и прокладывает путь для победы Рамы над Раваной (путь к Освобождению). Поэтому Рама обнял Ханумана, изливая на Него всю Свою безмерную Любовь.

12. Рама, владыка клана Рагху, осыпал Тебя обильными похвалами. «Ты так же дорог мне, как и мой брат Бхарата», – сказал Рама.

Любовь Рамы к Бхарате огромна. Бхарата – это воплощение *Пара Бхакти* (высшей преданности). В Бхарате *бхавана* (сердечность) достигает своего наивысшего проявления. Тот, кто поднимается по лестнице *бхакти*, становится всё ближе и ближе к Богу. Именно Хануман ведет человека к цели Высшей Преданности. Поэтому преданность Хануману – самый верный способ обрести Любовь Рамы (Бога).

13. «Тысячеголовый (букв. «тысячекапюшонный») Шеша Нага, мистический змей, держащий Вселенную на своих тысячах капюшонах и символизирующий Космический Разум, славит Тебя Своими тысячью языками». С этими словами Господь Рама заключил Тебя в Свои объятья.

Шеша Нага является символом Космического Разума. Вся Вселенная поддерживается мыслеволнами (капюшонами) Космического Разума (Зм*е*я Шеши). Нет ни единой частицы Вселенной, которая бы ни прославляла Ханумана (Божественную веру).

Духовное восхождение происходит в два этапа:

1. Мир славит преданного поклонника Бога. *Б[В]асант-ват лока хите чарантах* (Преданный поклонник Бога перемещается по миру подобно

весне в густом лесу, украшая лес прекрасными цветами и восхитительными плодами).

2. Преданный поклонник сливается с Богом, когда Бог окутывает его Своей бесконечной любовью.

14. Риши (Мудрецы), такие как Санака и другие, Брахма (Бог-Творец) и лучшие из Муни (Святых), Нарада, Богиня Сарасвати и Владыка Змеев (Шеша Нага) ...

В то время как мир поддерживается Божьей славой в целом, просветлённые существа глубоко погружены в прославление Бога, восхваляя Господа Ханумана. В то время как солнце освещает мир в целом, оно с особым великолепием отражается в золотых и серебряных слитках.

15. Яма (бог смерти), Кубера (бог богатства), Дик-пала (божества, управляющие особыми направлениями в пространстве), * ведийские учёные и святые поэты – все они не способны выразить Твою безграничную славу.

Именно слава Бога поддерживает космические функции, выполняемые Ямой (богом смерти), Куберой (богом богатства), а также всеми божественными поэтами (святыми мудрецами) и боговдохновенными существами прошлого, настоящего и будущего. Все их одухотворенные действия и всё их даже самое изысканное красноречие не способны отразить безграничную славу Ханумана.

*** Примечание**

Эти направления суть следующие: север, юг, восток, запад, северо-восток, юго-восток, северо-запад, юго-запад. Божества, управляющие этими направлениями, называются также Ашта[восемь]-Дикпала. Иногда они дополняются двумя другими божествами, управляющими зенитом и надиром. В этом случае они именуются Даша[десять]-Дикпала.

16. Ты сделал для Сугривы великое дело. Благодаря Тебе Сугрива подружился с Рамой, что позволило ему вернуть своё царство.

В мистической истории «Рамаяны» именно с помощью Ханумана Господь Рама смог уничтожить Бали (низшее я) и возвести Сугриву (Высшее Я) на престол. Бали символизирует низшее «я», тогда как Сугрива – Высшее Я.

17. Вибхишана последовал Твоему совету и в результате стал правителем Ланки. Это известно всему миру.

При руководящем участии Ханумана Вибхишана (*саттва* [чистота, гармония]) смог покинуть Равану (господство неведения), что помогло осуществиться плану Рамы по уничтожению Раваны.

Это даёт вам представление о состоянии Просветления. По мере того как вера (Хануман) прогрессирует в духовном подвижнике, *саттва* преодолевает в нём (Вибхишане) силу *раджаса* (Раваны) и *тамаса* (Кумбхакамы). Мощь *саттвы* (Вибхишаны) всё более возрастает для того, чтобы помочь Раме (душе) окончательно покончить с Раваной (неведением и силами тьмы).

18. Будучи ребёнком, приняв восходящее солнце за сладкий фрукт, Ты прыгнул в небо и, чтобы съесть его, преодолел расстояние в тысячи миль.

В этом контексте солнце символизирует высочайшее достижение в этом относительном мире. *Сварга*, или райские небеса, – это цель *сакамья-кармы*, или *правритти-марги* (пути наслаждения плодами кармы). Хануман же способствует развитию в духовном подвижнике стремления к *нивритти*, или Освобождению.

Интересно отметить мистическое значение этого эпизода из детства Ханумана. Ещё ребенком Он прыгнул к солнцу, приняв его за сияющий плод на небе, а затем отправил солнце в рот. Чтобы спасти мир от полной тьмы, Индра, Владыка небесных богов, ударил его своей молнией (силой *правритти*). Молния сломала Хануману челюсть (избавила от гордости). Таким образом, само имя Ханумана («сломанная челюсть») побуждает ум духовного подвижника к смирению – такому качеству преданности, которое безошибочно ведет его к высшей цели.

19. Держа во рту кольцо Господа Рамы (которое будет дано Сите, чтобы она с его помощью опознала Тебя), Ты пересёк огромный океан. И в этом не было ничего удивительного (поскольку Ты можешь помочь своему поклоннику без труда перешагнуть через океан материального мира).

Кольцо Господа Рамы во рту подразумевает глубокую вовлеченность в *джапу* (повторение Божественного Имени). Стоит только Имени (Рамы) появиться на устах, оно начинает творить чудеса. Оно становится подобным фонарю, установленному на пороге дома, который освещает как внутренний мир (разум и сердце), так и внешний мир (мир повседневной реальности). Поэтому поклонник [Рамы], несущий кольцо (Божественное Имя), пересекает океан материального мира и находит Ситу (интуитивный разум), прокладывая тем самым путь к *Рама-Раджье* (*Бхакти* и *Мукти*).

20. Любая сложная и кажущаяся невыполнимой задача, становится легко осуществимой благодаря Твоей Великодушной Милости.

Обретя милость Ханумана (развив веру и достигнув её расцвета), духовный подвижник может соединиться с Богом в своём сердце. Божья Милость, преумноженная собственными усилиями, является формулой гарантированного успеха во всех трудных и запутанных жизненных ситуациях.

21. Ты привратник (страж) Дворца Господа Рамы. Никто не может войти в этот Дворец без Твоего ведома.

Не получив Милости Ханумана (т. е. без веры и её непрерывного роста), никто не может стать истинным поклонником Бога. Именно Хануман (вера) охраняет Королевские Врата Рамы (Освобождения). И именно Он прокладывает путь к Просветлению.

22. Те, кто нашел в Тебе прибежище, наслаждаются всеми видами счастья. Заручившись Твоей Защитой, можно более ничего не бояться в этом мире.

Найдя прибежище в Ханумане, поклонник получает гарантированную защиту от всех темных и демонических сил Вселенной. Кроме того, он успешно движется к постижению Рамы (Богопознанию), Который избавляет от всякого страха.

23. Ты один можешь сдерживать Свою невероятную силу. Эти три мира дрожат перед Твоей мощью.

Подобно тому как ослепительное солнце наполняет мир сиянием, точно так же Хануман являет Своё присутствие сиянием сквозь каждое имя и форму. Все сферы существования: *бхух* (физическое), *бхувах* (ментальное) и *свах* (глубоко бессознательное, или интуитивный разум) находятся под контролем Господа Ханумана. Он вселяет ужас в сердце демонических сил.

24. Призраки [*бхуты*, или души умерших] и пишачи (демонические духи) не осмеливаются приближаться к поклоннику, произносящему Твоё Имя: «О Махабир, О Хануман, Великий Герой!»

Произнесение Божественного Имени Ханумана обладает удивительной силой. Имя призывает Его Божественное Присутствие, и, следовательно, призраки и злые духи исчезают, и поклоняющийся становится для них недостижим.

С духовной точки зрения, *бхуты* и *пишачи* – это тревоги и беспокойства по поводу прошлого и будущего, которые держат ум в большом напряжении. Имя Ханумана обладает силой рассеивать их. Поэтому *джапа* Имени Ханумана очень важно для поклоняющегося.

25. Постоянное повторение имени «Хануман, Махабир, Великий Герой» освобождает от всех болезней и избавляет от всех видов боли.

Благодаря постоянной *джапе* Имени Ханумана, душа человека стремится достичь Рамы (Богопознания). Нектар *Ишвар-чинтан* (поминания о Боге) позволяет духовному подвижнику освободиться от всех страхов, болезней и неприятностей.

Коренной болезнью является неведение (*авидья*), удерживающее душу в круговороте рождения и смерти. Неведение далее порождает духовно-нравственные заболевания (*адхи*) в форме эгоизма, жадности, заблуждения, печали, тревоги, стресса, негативных мыслей и чувств. Эти недуги подрывают жизненные силы, поддерживающие физическое здоровье, что приводит к расстройству трех «соков» [телесных жидкостей] человеческого организма: *ваты*, *питты* и *капхи* *. В результате в организме проявляются физические заболевания. Когда вы призываете Господа Ханумана в своём сердце, вы прокладываете путь к устранению *адхи*, *вьядхи* (психических и физических болезней), а также *мула-адхи* (неведения).

Примечание

* Согласно аюрведе, вата (вайю), питта и капха – это названия трех *дош*, неких субстанций, имеющих количественную характеристику. Находясь в дисгармонии, они разрушают человеческое тело, но они же и поддерживают его, когда находятся в гармонии друг с другом.

Доши участвовали в создании нашей природной конституции и на протяжении всей жизни участвуют в регуляции жизнедеятельности организма. Капха-доша (вода, слизь) лежит в основе наших тканей. Основой системы пищеварения является питта-доша (огонь, желчь). Основу нервной системы составляет вата/вайю-доша (воздух, ветер).

26. Всякий, кто почитает Господа Ханумана мыслью, словом и делом, освобождается от всего опасного и ужасного.

Джапа [повторение Имени Ханумана] усиливается медитацией или чувством преданности (*бхаваной*). Сначала следует повторять *мантру* Имени вслух. Постепенно духом преданности должны пропитаться все действия поклонника, чтобы его ум всегда оставался погружённым в Раму.

27. Господь Рама, Владыка аскетов, является Правителем всех существ. И именно благодаря Тебе [Хануману] все Его божественные промыслы были осуществлены.

Господь Рама (*Брахман*) – это Господь всех тех, кто практикует *тапасью*, или аскезу. Высшая форма *тапасьи* заключается в фиксации ума на *Брахмане* (Раме, Абсолютном Я). Хануман (*шраддха*, или вера) прокладывает путь к постижению Рамы. Поэтому преданность Хануману завершает всё, что необходимо духовному подвижнику для постижения Рамы.

28. Какое бы желание или устремление ни лелеял поклонник Бога, Господь Хануман даёт этому осуществиться. Более того, Он дарует ему сам нектарный плод человеческого существования – Богопознание.

Ум, устремлённый к Богу, является дарователем как *бхоги* (мирских удовольствий), так и *Мокши* (Освобождения). Устремлённость к *Мокше* требует *читта-шуддхи* (чистоты сердца). Даже когда духовный подвижник добивается преходящих мирских целей, благодать Ханумана дарует ему всё, чего бы он ни пожелал: устранение препятствий, осуществление целей, улучшение отношений с другими людьми, избавление от телесных и психических недугов, процветание и успех во всем. Его благословения не имеют предела.

29. Твоя Доблесть прославлялась на протяжении четырех юг (временны́х циклов). Воистину, этот мир освещен Твоей славой.

Важность веры (Ханумана) в духовном развитии непреходяща. С практической точки зрения *юги* переживаются человеком в его повседневной жизни. Когда преобладает *саттва* [чистота, гармония], вы находитесь в *Сатья-юге*. Вы способны четко мыслить и чувствовать себя уверенными. Когда *саттву* одолевает *раджас* [страсть, беспокойство], вы находитесь в *Трета-юге*. Интуитивный разум (Сита Дэви) был похищен рассеянным умом (десятиглавым Раваной). Когда *саттва* еще больше заглушается *раджасом* и *тамасом* [инерцией, вялостью], вы находитесь в *Двапара-юге*. (Иллюстрацией этого является битва Пандавов с Кауравами, сил света против темных сил). Когда *раджас-тамас* почти полностью подавляют *саттву*, когда вы находитесь во власти стресса, тупости и заблуждения, вы переживаете век Кали, *Кали-югу*. Роль веры (Ханумана) является центром и опорой во всех этих *югах*.

30. Ты защитник святых и мудрецов. Ты истребитель демонов, и Ты любимый поклонник Господа Рамы.

Бог воплощается на земле для установления *дхармы* (праведного порядка), уничтожения сил тьмы, помощи духовным искателям, защиты святых и мудрецов и совершения огромного блага для всего мира. Хануман (дух веры) помогает Раме (как *аватаре*, или божественному воплощению) во всех Его Божественных деяниях.

31. «Да будешь Ты дарителем восьми сиддх (психических сил) и девяти нидх («сокровищ», или второстепенных психических сил)!» Этот дар был дан Тебе Матерью Джанаки (Ситой Дэви).

Поклонник Ханумана притягивает милость Рамы и Ситы (Отца и Матери Вселенной). В результате Хануман становится дарителем всех восьми *сиддх* и девяти *нидх*.

Ашта-сиддхи (восемь главных психических сил) суть следующие: *анима* (способность становиться маленьким), *лагхима* (способность становиться легким по весу), *махима* (способность становиться большим), *праапти* (способность достигать желаемого), *праакаамья* (беспрепятственное осуществление [цели или желания]), *вашитва* (контроль над пятью стихиями и физическими объектами), *ишитритва* (способность создавать и разрушать предметы), *ятра-каама-асаайитва* (непогрешимая воля или способность превращать яд в нектар).

Нава-нидхи (девять сокровищ Куберы, бога богатства) появляются в виде небесных женщин, посещающих Куберу. Это Падма (лотос), Маха-падма (великий лотос), Шанкха (раковина), Макара (крокодил), Качхапа (черепаха), Мукунда (божественный лотос), Кунда (особый лотос), Нила (голубая жемчужина) и Барчх (ароматическое растение). Всё это символ богатства в разных его проявлениях. Однако Он [Хануман] не позволяет Своим поклонникам заблуждаться насчёт этих психических сил и сокровищ.

32. Ты обладаешь могучим снадобьем: Божественным Именем Рамы (для исцеления от материального мира [круговорота рождения и смерти)]. Ты вечный Слуга Рамы.

В «Рамаяне» есть любопытный эпизод. Господь Рама спрашивает Ханумана: «Каково твоё отношение ко мне?» На это Хануман отвечает: «*Деха-будхьяа ту даасохам, Джива буддхья тваданшаках, Атма будхьяа таваиваахам, эша ме тривидхаа матих*», что означает: «С точки зрения тела я раб, а Ты Господин. С точки зрения индивидуальной души я часть (всего лишь луч), а Ты Целое (Солнце). Но с точки зрения сокровенного Я,

Я – это Ты! Таким образом, на мой взгляд, у нас с Тобой тройственные отношения».

33. Повторяя Твоё Имя, человек достигает Рамы (Богопознания) и так освобождается от всех страданий.

Джапа Рамы позволяет духовному подвижнику стать динамичным карма йогом (слугой Рамы) и глубоко верующим (лучом Божественного Солнца, Рамы). Ведя его по царскому пути медитации и интуитивного знания, *джапа* Рамы позволяет ему осознать: «Я есть То Абсолютное Я!». Духовное путешествие начинается с «*Даасохам* – «Я раб Рамы» и завершается осознанием «*Со'хам*» – «Я есть Тот Рама!». Беды материального мира (круговорота рождения и смерти) заканчиваются в Богопознании.

34. После смерти Твой поклонник обитает в Небесном Городе Господа Рамы. Родившегося в этом Городе называют Поклонником Рамы. (Он достигает вечной близости с Божественным Я).

В момент смерти душа поклонника отправляется в Город Рамы (высочайшее состояние сознания), где он [поклонник] погружается в *Рама-бхакти* (*Пара-Бхакти*). *Мокша* и *Пара-Бхакти* суть одно.

35. Тот, кто, не отвлекаясь на многих богов, поклоняется Хануману с устойчивым умом, достигает полного счастья (здесь и там).

Духовный подвижник должен поклоняться своему *Ишта-Дэвате* [избранному Божеству] посредством своей *Ишта-мантры* (Рамы), осознавая, что все боги и богини являются различными аспектами Рамы (Всеединого Бога). До тех пор пока ум ограничен желаниями (*сакамья*), он не может постичь Недвойственности Я. Духовный подвижник, который еще полностью не очистил сердце, обращается к Богу за преходящими ценностями. Делая так, он поклоняется «другим богам». Поскольку Хануман является вратами к Раме, поклонник должен развивать непоколебимую преданность Ему. В этом секрет достижения бескрайнего океана Божественного Блаженства. Это прозрение эхом отражается в словах Господа Иисуса: «Ищите же прежде Царства Божия и правды Его, и это всё приложится вам». [Мф. 6:33].

36. Все жизненные проблемы кончаются, и все страдания прекращаются для того, чей разум постоянно пребывает в Господе Ханумане.

Для того, кто поглощён созерцанием Господа Ханумана, повторяя мантру: «*От Шри Ханумате Намах!*» (или любую *Ишта-мантру*) с божественным чувством и смирением, все невзгоды преодолеваются и всем несчастьям приходит конец. Это цель *Хануман-смараны*, постоянного поминания о Господе Ханумане, являющимся безграничным источником духовной силы.

37. Слава, слава Господу Хануману! Излей на меня Свою Милость, как изливает ее сострадательный Гуру.

Божественная Милость проявляется в четырех формах: *Ишвар-крипа* (Милость Бога), *Гуру-крипа* (Милость Гуру), *Шастра-крипа* (Милость Священных писаний) и *Атма-крипа* (Милость своего собственного Я). Почитая Ханумана (Божественную веру), духовный подвижник получает все четыре формы Милости.

38. Всякий, кто стократно повторит этот текст, «Хануман Чалису» (сорок строф, восхваляющих Господа Ханумана), освободится от всех форм зависимости и будет наслаждаться высшим блаженством.

С тех пор как молитву «Хануман Чалису» еще с давних времен начали читать бесчисленные поклонники, она накопила в себе мантрическую силу. Чтение мантры может осуществляться тремя способами: *вайкхари* (вслух), *упаншу* (шепотом) и *манасик* (мысленно, про себя). По мере углубления чувства преданности *джапа* становится все более умственным процессом. Повторение «сотни раз» просто подразумевает устойчивую практику *джапы* до тех пор, пока цель не будет достигнута.

39. «Кто бы ни изучал «Хануман Чалису», он достигнет успеха в любом предприятии, которое он собирается осуществить. Он достигнет высочайшего совершенства. И да будет Господь Шива свидетелем этого моего заявления!». Так говорит Святой Тулсидас.

Ни одно чтение «Хануман Чалисы» не проходит даром. Поклонник продолжает духовно обогащаться, пока не освободится от оков материального мира [круговорота рождения и смерти] и не достигнет высочайшего блаженства Освобождения. Это решительное заявление Святого Тулсидаса перед лицом Господа Шивы.

40. Святой Тулсидас говорит: «Ты вечный слуга Господа Рамы. Да будешь Ты всегда пребывать в моём сердце! О Сын бога Ветра, разрушитель всех бед, само воплощение благости, да будешь пребывать Ты в моем сердце вместе с Господом Рамой, Лакшманой и Ситой!

В процессе духовного развития в сердце верующего происходит трансформация. Когда он находится в состоянии *садханы* (в режиме духовной дисциплины), Господь Хануман (*шраддха*, или вера) держит на своих плечах Раму (цель жизни, или Богопознание) и Лакшману (чистоту сердца). Обращение ума к Хануману притягивает Раму вместе с Лакшманой (чистотой разума) и Ситой (интуитивным разумом).

В состоянии *сиддхи* (состоянии совершенства) Рама и Сита восседают на троне. Лакшмана и его братья Бхарата и Шатругхна (Космический Разум во всей своей славе) прислуживают Раме, в то время как Хануман (дух Божественной Любви) продолжает вечно поклоняться Лотосным Стопам Рамы! Это представление *Пара-Бхакти* (Высшей Преданности), или *Мокши* (Освобождения) в аллегорической форме. Это заветная цель Святого Тулсидаса, написавшего «Хануман Чалису».

Ом Шри Ханумате Намах!

Санкатмочан Ханумана-аштак

(Взывание к Господу Хануману в восьми строфах для устранения всех препятствий)

О Господь Хануман, будучи еще ребенком, Ты солнце проглотил, три мира погрузив во тьму. Ужасное бедствие, которое никто не мог отвратить, вызвало всеобщий страх. Тогда боги обратились к Тебе с молитвами, и Ты отпустил солнце, тем самым отведя беду. Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?!

В страхе перед Вали [родным братом Сугривы], Сугрива (Повелитель обезьян) нашел убежище на горе. Когда он увидел Господа Раму (с Лакшманой), идущего по тропе, он подумал: «Вали не осмелится прийти на эту гору из-за проклятия, насланного на него великим мудрецом (потревоженным злодеяниями Вали). Однако Вали мог послать этих людей, чтобы убить меня». Зная о страхе, в котором пребывал Сугрива, Ты, Хануман, под видом брахмана, привёл Раму и Лакшману к Сугриве. Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?!

Сугрива послал Ангаду [сына Вали, усыновленного Сугривой] с армией обезьян, чтобы найти Ситу, с заверением, что, если они не найдут Ситу, он убьет их. Истощенная поисками Ситы обезьянья армия, расположившись на берегу океана, пребывала в тоске и ожидании (от Тебя новостей о Сите). Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?

По приказу Раваны [десятиглавого демона, правителя Ланки] демоницы принялись терроризировать Ситу Дэви. К тому времени Ты, Великий Господь Хануман, уничтожил много демонов. Находясь в отчаянии, Сита Дэви подняла голову и увидела сияющие листья дерева Ашоки, которые выглядели, как пламя. Желая положить конец Своей жизни, Она стала умолять огонь, чтобы тот поглотил Ее. Как раз в этот момент Ты, Хануман, позволил упасть кольцу Господа Рамы и тем самым облегчил печали Ситы. Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?!

Мегх-наад, сын Раваны, пронзил грудь Лакшманы своей смертоносной стрелой. Ты привел врачевателя Сукхену и принес живительную траву вместе с пиком Дроны из Гималаев. Этим Ты спас жизнь Лакшманы. Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?!

Равана был вероломен в битве, не гнушаясь использовать свою демоническую силу. В результате Шри Рама вместе со своей армией обезьян оказался обвитым змеями. Тогда Ты, Господь Хануман, для уничтожения змей позвал (из Небесной Обители) Птицу Гаруду. Освободив Раму и его армию, Ты предотвратил великое бедствие. Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?!

Когда Ахираван [один из сыновей Раваны] захватил Раму и Лакшману и доставил их в Паталу (преисподнюю), собираясь принести их в жертву Дэви [Камаде, которой он поклонялся], Ты пришёл на помощь и сокрушил Ахиравана вместе со всей его армией. Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?!

О, Господь Хануман, пожалуйста, внемли этому. Чтобы помочь богам, Ты совершил удивительные деяния. А потому, да разве может со мной, простым человеком, случиться беда, которую Ты не смог бы предотвратить? Кто в этом мире не знает, о Хануман, что само имя Твое Разрушает все беды и горести?!

Твое тело сияет красноватым оттенком, даже хвост Твой сияет красным блеском. Твое крепкое тело под стать удару молнии – всегда готово сразить демонов. Слава! Слава! Слава Герою Обезьян, Господу Шри Хануману!

Так заканчивается Взывание к Господу Хануману в восьми строфах для устранения всех препятствий.

Мистический смысл «Рамаяны»

Свами Джьотирмайянанда

Бхававaн Рама – это Брахман упанишад. Его брат – это божественные атрибуты: Бытие, Знание и Блаженство. Сита – это Майя-шакти, сила иллюзии, неотделимая от Брахмана.

Однако на относительном уровне бытия человеческая душа – это Рама, изо всех сил пытающаяся вновь обрести свою сущностную природу – Брахмана. Лакшмана – это сила воли, в то время как Бхарата и Шатругхна представляют собой человеческий разум и эмоции.

Царь Дашаратха символизирует человеческую личность, запряжённую, подобно колеснице, десятью лошадьми: органами действия (*karmendriyas*) и восприятия (*jnanendriyas*). «Дашаратха» буквально означает «колесницу, ведомую десятью лошадьми». Его три царицы: Каушалья, Сумитра и Кайкеи – являются тремя *гунами* (качествообразующими силами природы) в их позитивных аспектах.

Рама помогает мудрецу Вишвамитре совершать жертвоприношения (*ягны*), что символизирует совершение добродетельных карм [поступков]. Слом лука Шивы подразумевает процесс освобождения от *ахамты* (я-идеи). Это тонкое понимание пути *нивритти* – пути, ведущего к Освобождению. Вступление в брак с Ситой подразумевает обладание интуитивным разумом, ведущим человека к Просветлению.

Однако интуитивный разум (the intellect, *буддхи*) похищается демонической силой (Раваной – неведением, или *авидьей*), переносится через океан и помещается в Ашока Ватику [«сад Ашоки»] – садовую рощу на Ланке (в глубины бессознательного). Рама встречает Святых и Мудрецов (Сатсанга), становится другом обезьянам и медведям (объединяет энергию, действующую на уровне чувств) и посылает Ханумана (*садхана-шакти*, силу чистоты, или *брахмачарьи*), чтобы найти местонахождение Ситы. Хануман поджигает Ланку (кардинально преобразовывает бессознательное) и приносит Раме новость о Сите (способствует пониманию мистической практики медитации и *самадхи*).

Рама строит мост через океан. Это мистический мост, построенный из валунов *шубха-самскар* (чистых впечатлений) и призванный соединить сознание с бессознательным. Затем Рама (Душа) вторгается в царство демонов (глубины бессознательного, где находятся корни неведения, порока и зла).

Три демонических брата представляют собой три *гуны* (качествообразующие природные начала), удерживающие душу в рамках материального мира. Вибхишана – это *саттва*, Равана – это *раджас*, а Кумбхакама – это *тамас*. Рама сближается с Вибхишаной, а тот содействует и помогает Раме уничтожить Равану и Кумбхакаму. Так и Душа, развившая *саттву*, разрушает *раджас* и *тамас*, чтобы затем бессознательное (Ланка) управлялась Вибхишаной (*саттвой*).

Рама соединяется с Ситой после испытания огнем, что символизирует соединение души с *буддхи* (чистым разумом) после того, как она очищается огнем интуиции. Затем Рама и Сита возвращаются и устанавливают *Рама-Раджью* [Царство Рамы]. Душа, объединенная с *буддхи* (чистым разумом), восстанавливает свою истинную идентичность как *Брахмана* (Раму, или присущему всему [Божественному] Я). Это и есть *дживанмукти* Освобождение при жизни. В этом состоит цель «Рамаяны».

Практическая ценность «Рамаяны» состоит в том, что она дает примеры идеальных характеров матери, отца, брата, жены, сына, друга, которым люди в своих отношениях друг с другом и с обществом должны подражать для установления высокой культуры. Это та причина, по которой «Рамаяна» была и остается источником вдохновения с незапамятных времен.

Рама-Раджья – это идеал управления государством в соответствии с индуистской культурой *. Во времена Рамы имело место уникальное собрание просветленных личностей. Рама был просветленным, и Он управлял царством с помощью Ситы, Лакшманы, Бхараты, Шатругхны, Ханумана, Мудреца Васиштхи и служителей, которые также были просветленными. Если бы какой-либо страной управляли просветленные личности, лишенные эгоизма, тщеславия и жадности и глубоко проникнутые высокими качествами ума и сердца, то в такой стране, без сомнения, торжествовали бы мир и гармония.

Главный призывный мотив «Рамаяны» – это преданность Богу. Из всех путей, ведущих к Освобождению, преданность является наиболее доступным для всех и в то же время наиболее эффективным. *Мукти* (Освобождение) – это всего лишь служанка *бхакти* (преданности). Когда *бхакти,* или преданность, обеспечены, *мукти*

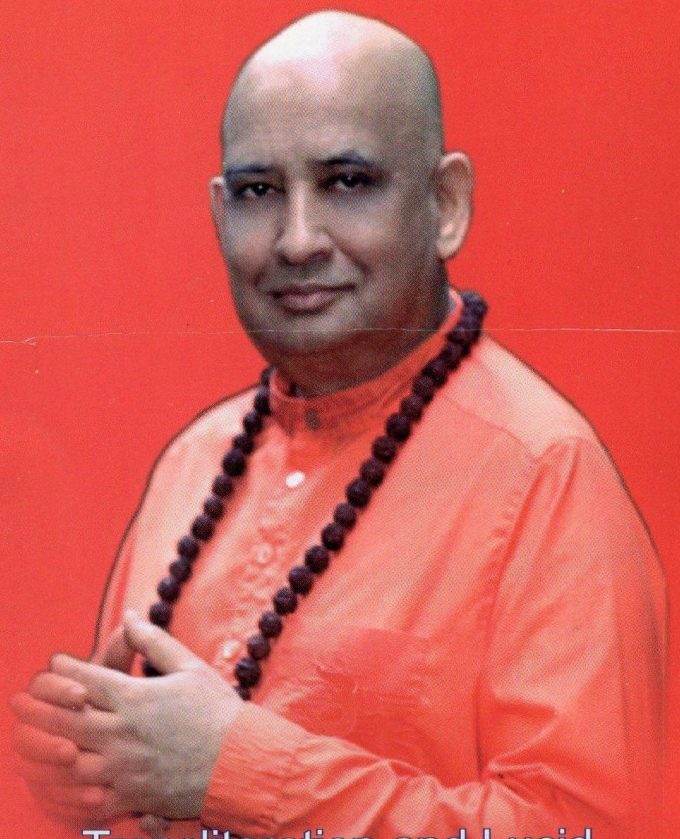
последует автоматически. С *бхакти* в качестве центральной темы «Рамаяна» учит соединению всех йог – действия, преданности, медитации и размышления. Бхагаван Рама умилостивляется мантрой *«От Шри Рамайя Намах»*.

Поскольку Рама по сути своей является Самим *Брахманом*, Он находится за пределами всех умственных понятий. Поэтому Он превосходит все божественные проявления, которые может вообразить себе человеческий разум. Поэтому Святой Тулсидасджи изображает Раму более великим, чем тысячи Вишну, Брахм и Шив. Преданность Раме – это *Пара-Бхакти* (Высшая Преданность), а познание Рамы – это Цель жизни.

Да низойдут на вас благословения Бхагавана Рамы!

*** Примечание**

Махатма Ганди часто использовал определение *Рамараджья* (Государство Рамы) для иллюстрации праведного демократического правления государством во время борьбы за независимость Индии. 19 сентября 1929 году в журнале *Young India* он написал: «Под Рамараджьей я не имею в виду индусское Радж [правление; государство]. Под Рамараджьей я имею в виду Божественное Радж, Царство Божье на земле. Для меня Рама и Рахим [«Милосердный», одно из имён Аллаха] суть одно и то же божество. Я не признаю никакого иного Бога, кроме Бога Истины и Праведности. Независимо от того, жил ли Рама моего воображения когда-либо на этой земле или нет, древний идеал Рамараджьи, несомненно, является идеалом истинной демократии, в которой даже самый никчемный гражданин мог бы быть уверен в быстром правосудии без сложной и дорогостоящей процедуры. Даже собака, по словам поэта [мудреца Вальмики, автора «Рамаяны»], достойна справедливого к себе отношения при Рамараджье».



Transliteration and Lucid
Translation
of
Sri Hanuman Chaleesa
by Renowned Saint
and Exponent of Integral Yoga
- Sri Swami Jyotirmayananda

INTERNATIONAL YOGA SOCIETY

Lal Bagh, Loni - 201102, Ghaziabad, U.P.
Phone : 0120-2600237,2686938
e-mail : iysindia@gmail.com | Website : www.iys-loni.org

ISBN : 81-85883-86-6